

NEPUBLIKOVANÉ TEXTY DIVADELNÍCH HER A INSCENAČNÍ VERZE Z ROKU 2012 ULOŽENÉ V KNIHOVNĚ DIVADELNÍHO ÚSTAVU

Soupis obsahuje texty divadelních her, které získala knihovna Divadelního ústavu do svého fondu od autorů, překladatelů či divadel ve formě pracovních textů. Hry jsou seřazeny abecedně dle jmen autorů a dle názvů.

pres P 19673

AHLFORS, Bengt: Divadelní komedie. Ze švédského originálu ... přeložil František Fröhlich. dramaturgie: Jana Pithartová.

Karlovy Vary, Karlovarské městské divadlo 2012. 83 listy.

Obsazení: muži: 4, ženy: 4

pres P 19550

AISCHYLOS: Oresteia. Překlad: Václav Renč (Agamemnón), Vladimír Šrámek (Oběť na hrobě), Matyáš Havrda, Petr Borkovec (Laskavé bohyně). Úprava: Vladimír Fekar.

Zlín, Městské divadlo 2012. 64 listy.

pres P 19680

APKE, Fred: Slepice na zádech. Komedie. Přeložil Michal Kotrouš. inscenační úprava Mikoláš Tyc a Zdeněk Janál.

Pardubice, Východočeské divadlo 2012. 47 listů.

Obsazení: muži: 1, ženy: 1

pres P 19678

ATKINSON, Kate: Ostatní světy (Opuštěnost). Překlad: Dana Vlčková.

Praha, MDP - Divadlo ABC 2012. 71 list.

Obsazení: muži: 4, ženy: 8

pres P 19508

BEAUMARCHAIS, Pierre-Augustin Caron de: Figarova svatba. Upravila Daria Ullrichová. [Praha], Národní divadlo [2012]. 56 listů.

Obsazení: muži: 7, ženy: 4, kompars

pres P 19682

BÉGAUDEAU, François: Konec Dějin: jedna žena. (pracovní verze překladu z 30. října 2012). Překlad: Kateřina Neveu, Katia Hala, Zdeněk Janál. Inscenační úprava: Zdeněk Janál a Ivo Kristián Kubák.

Pardubice, Východočeské divadlo 2012. 39 listů.

Obsazení: muži: 1, ženy: 1

pres P 19514

BRDEČKA, Jiří - LIPSKÝ, Oldřich: Adéla ještě nevečeřela:*. (muzikálová hororová komedie). námět a filmový scénář Jiří Brdečka a Oldřich Lipský. divadelní adaptace a texty písni Radek Balaš. hudba Ondřej Brousek.

Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2012. 100 listů.

Obsazení: muži: 8, ženy: 7, kompars

pres P 19561

BUREŠOVÁ, Hana - OTČENÁŠEK, Štěpán: Tři mušketýři. (All you need is love).
[Předloha] Alexandre Dumas. [Úprava] Hana Burešová, Štěpán Otčenášek. K adaptaci byl
použit překlad J. a R. Pochových.
Praha, Divadlo v Dlouhé 2012. 95 listů.
Obsazení: muži: 35, ženy: 9, kompars

pres P 19549

ČECHOV, Anton Pavlovič: Racek. Překlad Leoš Suchařípa.
Šumperk, Divadlo Šumperk 2012. 47 listů.
Obsazení: muži: 8, ženy: 5

pres P 19649

ČECHOV, Anton Pavlovič: Strýček Váňa. Výjevy z vesnického života ve čtyřech dějstvích.
Přeložil Leoš Suchařípa.
Praha, Národní divadlo [2012]. 66 listů.
Obsazení: muži: 5, ženy: 4

pres P 19675

ERDMAN, Nikolaj Robertovič: Sebevrah. Překlad: Alena Morávková.
Praha, MDP - Divadlo Rokoko 2012. 64 listy.
Obsazení: muži: 7, ženy: 5

pres P 19658

FEYDEAU, Georges: Taková ženská na krku. komedie o třech jednáních. Překlad: Daniela
Jobertová. Dramaturgická úprava: Pavel Šimák, Irena Hamzová Pulicarová.
Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2012. 118 listů.
Obsazení: muži: 10, ženy: 7

pres P 19573

FO, Dario: Marcolfa. Fraška v klasickém stylu. Do češtiny přeložil Matteo Difumato.
[Ostrava], Quadrom 2012. 25 listů.
Obsazení: muži: 3, ženy: 3

pres P 19667

FRANTIŠÁK, Martin: Frankenstein. [Předloha] Mary Shelley. Dramatizace: Martin
Františák.
Praha, Švandovo divadlo 2012. 40 listů.
Obsazení: muži: 7, ženy: 3

pres P 19513

FRANTIŠÁK, Martin: Karla*. hra po noční směně. Martin Františák.
[Praha], Národní divadlo [2012]. 32 listy.
Obsazení: muži: 2, ženy: 4

pres P 19676

GERVAIS, Ricky - MERCHANT, Stephen: Kancl. Překlad: Jiří Janků a Petr Svojtka.
Praha, MDP - Divadlo Rokoko 2012. 63 listy.
Obsazení: muži: 7, ženy: 3

pres P 19555

GOMBÁR, Dodo: Crash u potoka. (Na motivy románu Karolíny Světlé Kříž u potoka).
[Spolupráce na scénáři Martina Kinská].
[Praha], Švandovo divadlo 2012. 54 listy.
Obsazení: muži: 7, ženy: 6

pres P 19599

GOSCINNY, René: Mikulášovy patálie.
[Praha, Divadelní spolek Kašpar 2012]. 42 listy.
Obsazení: muži: 7, ženy: 1

pres P 19532

HRUBÍN, František: Romance pro křídlovku. Libreto Jakub Nvota a Vladimír Fekar.
[Zlín, Městské divadlo 2012]. 42 listy.
Obsazení: muži: 6, ženy: 2

pres P 19557

IONESCU, Eugen: Nosorožec. Hra o třech dějstvích a čtyřech obrazech. Český překlad: Ivan Zmatlík. úprava textu: Gábor Tompa.
[Praha], Národní divadlo [2012]. 105 listů.
Obsazení: muži: 11, ženy: 7

pres P 19662

JAKUBOWSKI, Jaroslaw: Zkušební záběry. Filmová komedie. Překlad: Jiří Vobecký.
[S.l., s.n.] 2012. 36 listů.
Obsazení: muži: 9, ženy: 4, kompars

pres P 19559

JANKŮ, Jiří - SVOJTKA, Petr: Bedřich Smetana - The greatest hits. Komický muzikál pro zpívající činoherce.
Praha, Městská divadla pražská 2012. 68 listů.
Obsazení: muži: 14, ženy: 5

pres P 19527

JIROTKA, Zdeněk: Saturnin. Scénář: Ondřej Elbel.
Šumperk, Divadlo Šumperk 2012. 48 listů.
Obsazení: muži: 7, ženy: 3

pres P 19506

KAJZAR, Helmut: Chlív. Překlad: Ladislav Slíva (2009).
[Ostrava, Komorní scéna Aréna 2012]. 43 listy.
Obsazení: muži: 12, ženy: 8, kompars

pres P 19507

KAJZAR, Helmut: Paternoster. Překlad: Ladislav Slíva 2009.
[Ostrava, Komorní scéna Aréna 2012]. 37 listů.
Obsazení: muži: 15, ženy: 7, kompars

pres P 19674

KARPIANUS, Tereza: Perný pernštejnský den.

Pardubice, Východočeské divadlo 2012. 26 listů.
Obsazení: muži: 7, ženy: 5

pres P 19704

KOLOUCHOVÁ, Lucie - DEÁKOVÁ, Natália: Parchant Marilyn. (Verze ze zkoušek).
[Praha, Švandovo divadlo 2012]. 30 s.
Obsazení: muži: 2, ženy: 2

pres P 19655

KOPIT, Arthur L.: Nine. The musical. Scénář: Hudba a texty: Maury Yeston. Na základě italské adaptace Maria Frattiho Felliniho filmu "8 1/2". Překlad a české texty: Adam Novák.
Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2012. 71 list.
Obsazení: muži: 1, ženy: 22, děti: 4

pres P 19664

KOPPA, Karel: Eskalátor. Manifest outsidera. Hudba: Ondřej Brzobohatý.
Praha, Švandovo divadlo 2012. 21 list.
Obsazení: muži: 6, ženy: 5

pres P 19654

KROBOT, Miroslav: Brian.
[Praha], Dejvické divadlo 2012. 34 listy.
Obsazení: muži: 8, ženy: 1

pres P 19543

LEGÁTOVÁ, Květa: Želary.
[Praha, Městská divadla pražská 2012]. 71 list.
Obsazení: muži: 10, ženy: 6

pres P 19697

LUSTIG, Arnošt: Modlitba pro Kateřinu Horovitzovou. Inscenační úprava: Petr Kracik a Ladislav Stýblo.
Praha, Divadlo pod Palmovkou 2012. 39 listů.
Obsazení: muži: 10, ženy: 1, kompars mužský

pres P 19653

MAJLING, Daniel: Učpanej systém. divadelní adaptaci díla Irwina Welshe napsal Daniel Majling. překlad: Olga Bártová.
[Praha], Dejvické divadlo 2012. 78 listů.
Obsazení: muži: 8, ženy: 3

pres P 19496

MAN, Tomasz: Sex machine. Překlad: Jiří Vobecký.
[S.l., s.n.] 2012. 50 listů.
Obsazení: muži: 2, ženy: 2, kompars ženský

pres P 19677

MÁŠA, Antonín: Rváč. dramatická variace na téma Ivana Sergejeviče Turgeněva.

Praha, MDP - Divadlo ABC 2012. 80 listů.
Obsazení: muži: 8, ženy: 3

pres P 19657

MAYENBURG, Marius von: Ošklivec. Z německého roiginálu ... přeložila Kateřina Bohadlová.

Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2012. 35 listů.
Obsazení: muži: 3, ženy: 1

pres P 19671

MITROVIĆ, Nina: Tahle postel je příliš krátká, aneb, Jen fragmenty. Úprava Činoherního klubu. Přeložili Jana Alfabetta Cindlerová & Hasan Zahirović.

[Praha], Činoherní klub 2012. 91 list.
Obsazení: muži: 5, ženy: 5

pres P 19679

MOLIÈRE: Don Juan. Komédie o pěti dějstvích. Překlad: Karel Kraus a Jaroslav Konečný. inscenační úprava: Zdeněk Janál a Kateřina Dušková.
Pardubice, Východočeské divadlo 2012. 45 listů.

pres P 19628

MOLIÈRE: Pán z Prasečkova. Komédie - balet o třech dějstvích. S použitím překladu Svatopluka Kadlece upravili Hana Burešová a Štěpán Otčenášek.
[Praha], Národní divadlo [2012]. 66 listů.

Obsazení: muži: 14, ženy: 2, kompars včetně dětí

pres P 19627

OLŠOVSKÝ, Lumír - JANÁL, Zdeněk: S cizí dámou v cizím pokoji. S použitím aktovek Mořská panna Josefa Štolby, Jen jednou za měsíc Čeňka Šlégla a Jaroslava Marvana, Pokoj za větrem E.A. Longena.

Pardubice, Východočeské divadlo 2012. 83 listy.
Obsazení: muži: 6, ženy: 4, kompars

pres P 19602

PINTER, Harold: Zrada. Přeložil František Fröhlich.
[Praha, Divadelní spolek Kašpar 2012]. 28 listů.

Obsazení: muži: 3, ženy: 1

pres P 19572

PIRANDELLO, Luigi - DIFUMATO, Matteo: Ubohý panovník. (Dle Pirandellova Jindřicha IV.). Hra o třech dějstvích.

[Ostrava], Quadrom 2012. [38] listů.
Obsazení: muži: 9, ženy: 2

pres P 19598

RETS COMME DIEU, Jean: V nouzi poznáš přítele. (Historická satira na současnou frašku). Překlad: Vilém Dubnička, Marco Pigazzi. Úryvky ze Shakespearova Macbetha v překladu E.A. Saudka. Úprava: Vilém Dubnička.

[Plzeň, s.n.] 2012. 47 listů.
Obsazení: muži: 7, ženy: 3

pres P 19656

Růže z Argentiny. Romantická opereta o třech dějstvích a pěti obrazech. Tobis [K. Pavlík] ... [et al.]. Hudba: Jára Beneš. Inscenační úprava: Jiří Untermüller.
Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2012. 52 listy.
Obsazení: muži: 7, ženy: 4, kompars

pres P 19577

SHAKESPEARE, William: Sen noci svatojánské. Přeložil Martin Hilský.
Pardubice, Východočeské divadlo 2012. 58 listů.
Obsazení: muži: 12, ženy: 5

pres P 19660

SHAW, Bernard: Pygmalion. Přeložil Jiří Josek.
[Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 2012]. 96 listů.
Obsazení: muži: 8, ženy: 8

pres P 19646

STEIN, Joseph: Šumař na střeše. Muzikál o dvou dějstvích na motivy povídek Šoloma Alejchema. Autoři: Joseph Stein (tex) [sic!]. Jerry Bock (hudba). Sheldon Harnick (texty písní). Překlad: Zdeněk Nerušil, František Vrba.
[S.l., s.n. 2012]. 59 listů.
Obsazení: muži: 13, ženy: 10, kompars

pres P 19665

ŠTINDL, Petr - GOMBÁR, Dodo: Nebe nad Berlínem. (Nebe nad Andělem - Nebe nad námi - Anděl nad námi). [Předloha] Wim Wenders, Peter Handke. Na motivy filmu Wima Wenderse "Der Himmel über Berlin" napsali Petr Štindl a Dodo Gombár.
[Praha, Švandovo divadlo] 2012. 60 listů.
Obsazení: muži: 5, ženy: 3

pres P 19666

TABORI, George: Mein Kampf. [Fraška]. Překladatel: Josef Balvín.
Praha, Švandovo divadlo 2012. 54 listy.
Obsazení: muži: 5, ženy: 2, kompars

pres P 19681

THIÉRY, Sébastien: Pokusní králíci. Překlad: Nora Obrtelová. inscenační úprava: Zdeněk Janál a Anna Petrželková.
Pardubice, Východočeské divadlo 2012. 50 listů.

pres P 19703

TRIER, Lars von: Kdo je tady ředitel?. Překlad: František Fröhlich. Úprava: Martina Kinská - Daniel Hrbek, Vladimír Fekar - Pavel Khek.
Mladá Boleslav, Městské divadlo 2012. 67 s.
Obsazení: muži: 7, ženy: 5

pres P 19661

VOBECKÝ, Jiří: Gast im Haus. Übersetzung aus dem Tsechischen: Vicky Seeova-Subrtova.
künstlerische Beratung: Inge Christl.

[S.l., s.n. 2012]. 52 listy.
Obsazení: muži: 2, ženy: 2

pres P 19701

WILDE, Oscar: Strašlivá sudba sira Simona, aneb, Cantervillské strašidlo. Komédie o dvou dějstvích. [Překlad a dramaturgie J.Z. Novák].
Mladá Boleslav, Městské divadlo 2012. 69 s.
Obsazení: muži: 7, ženy: 5

pres P 19663

WILLIAMS, Tennessee: Sestup Orfeův. Překlad: Jan Grossman a Jiří Kolář.
[Plzeň, Divadlo J.K. Tyla] 2012. 95 listů.
Obsazení: muži: 7, ženy: 6

pres P 19652

ZELENKA, Petr: Dabing street. (Divadelní hra). (3. finální verze textu).
[Praha, Dejvické divadlo] 2012. 70 listů.
Obsazení: muži: 3, ženy: 3, loutky: 1